

Н. Бернацкая

НЕОЛОГИЗМЫ В СФЕРЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Сфера информационных технологий (ИТ) – одна из наиболее динамичных и активно развивающихся областей современной жизни. В силу того, что язык является адаптивной системой, исследовательский интерес представляет сопоставительный анализ новых лексических единиц в сфере ИТ, появившихся в английском и русском языках за последние 6 лет.

Результаты анализа неологизмов в английском языке (162 ЛЕ) свидетельствуют об абсолютном преобладании в исследуемом материале существительных (72,8 %): *infobesity, glanceability, clicktivism*. Прилагательные составили 6 %: *bingeable, clickbaity, hashtag-friendly*. Тенденцию к преобладанию среди неологизмов существительных показал и анализ материала в русском языке – 73 %: *аватарка, личка, оффлайн, мем*. Глаголы составили 8 %: *анимировать, лайкнуть, запостить, жжот*; 2 % – междометия: *плиз, мда, вау, сорри*.

Для создания новых лексических единиц в анализируемой сфере русскому языку свойственно использование иноязычных морфем в сочетании с исконно русскими морфемами, что приводит к образованию «слов-гибридов»: *перепост, лайкать, постить, анимировать, аватарка* и др. Английский язык использует свой языковой материал для образования новых слов в этой области: *Facecrook, twintern, narcissstick, phubbing, bingeable, clickbaity* и др.

Что касается лексико-семантической специфики исследуемых неологизмов, то наиболее многочисленными по составу в английском языке оказались ЛСГ «Социальные сети» (27 % – *twintern, shelfie*), «Информация, средства ее передачи и защиты» (25 % – *disconnectionist, digital hangover*), «Мобильные устройства» (14 % – *to text walk, to purse dial*), «Техническое обеспечение» (16 % – *Walden zone, technology doping*) и «Программное обеспечение» (14 % – *crime-as-a-service, Stepford app*).

Тенденцию к появлению новых слов в сфере «Социальные сети» показал и анализ исследуемых неологизмов в русском языке (19 %): *запостить, наблик*. Затем следуют неологизмы, связанные с процессом передачи информации, ее хранения и защиты (15 %): *подкаст, инфографика*. Наименее многочисленными оказались ЛСГ «Мобильные устройства» (*плагин, виджет*) и «Техническое обеспечение» (*ноут, роутер*). В отличие от английского языка, в группе исследуемых неологизмов русского языка можно выделить специфическую ЛСГ «Оценка» – 24 слова (13 %): *ржасака, жжот*.

Таким образом, в ходе сопоставительного анализа неологизмов в сфере ИТ в английском и русском языках была выявлена частеречная, словообразовательная и лексико-семантическая специфика исследуемых лексических единиц, обусловленная как экстралингвистическими факторами, так и типологической спецификой сопоставляемых языков.